

REDACTIA

Arad, Deák Ferencz-u. Nr 8

ABONAMENTUL

Pentru Austro-Ungaria:
pe un an 20 cor. pe 1/2
an 10 cor.; pe 1/4 de an
5 cor.; pe 1 lună 2 cor.
Vrî de Duminecă pe an
— 4 coroane. —
Pentru România și
străinătate pe an:
40 franci.

Manuscripte nu se napofază

ADMINISTRAȚIA:

Arad, Deák Ferencz-u. Nr 8

INSERTIUNILE:

de un șir garmond: prima
dată 14 bani; a doua oară
12 bani; a treia oară 8 b.
de fiecare publicație.

Atât abonamentele cât și
insertiunile sunt a se plăti
înainte în Arad.

Scrierile nefranțate nu se
primesc.

TRIBUNA POPORULUI

Țarul în Balcani.

(R). Sunt acum vre-o două săptămâni de când regele Serbiei și prințul Bulgariei s'au întâlnit la Niș și au trimis o telegramă omagială Țarului, care le-a și răspuns îndată, în termenul cel mai calduros. Ei se adresau Țarului ca „sprigintorului generos”, iar Țarul răspundea, la adresa lor, „popoarelor sale slave din Balcani”. Era tocmai pe când *primul-ministru* al României umbra prin Berlin și Viena, unde fusese primit cu mari onoruri, iar ziarele germane, și căror redactori vorbiseră cu dl Carp, publicau întrebări și articole puțin favorabile Bulgariei. În același timp foile streine erau alarmate și de cel mai nou *asasinat politic bulgar*, comis asupra unui doctor grec, după cum se vorbea și despre o înțelegere greco-turco-română.

Pentru cei cari înțeleg ce însemnează primirea la curtea imperială germană și vieneză a primului sfetnic regal din România, pentru cei cari știu câtă dușmănie a existat între Bulgaria și Serbia, telegrama domnitorilor acestor două țări, trimisă tocmai când în foile din Germania se vorbea cu simpatie despre România, desigur că era un fapt care isbește. Răspunsul grabnic și neobișnuit de cald al țarului era apoi chiar — *lămuritor!*

In Balcani adică protectoratul rusesc este proclamat pe față. Rivalitățile dintre Serbi și Bulgari au încetat. Așa a poruncit țarul. Altfel panslavismul ar fi primejduit în fața solidarității ce pare că s'a instituit între statele elin, otoman și român de a menține pacea și a pași energie împotriva tuturor *uneltirilor*. Rusiei însă, și peste tot, panslavismul, îi vine la socoteală ori ce turburare în Balcani, după cum elementului elin, otoman, român și german, precum și italian, îi poate prii numai pacea în Balcani. Tot așa, credem noi, și Ungurilor trebuie să le convină tot ce nu le convine — Slavilor.

Am așteptat deci zile și chiar săptămâni să vedem în presa maghiară comentându-se schimbarea telegramelor între cei trei domnitori slavi. Presa maghiară nici până azi n'a zis însă un cuvânt, ci s'a mulțumit numai să înregistreze cu litere destul de mici, perdute prin corpul ziarului, textul telegramelor.

Ne întrebăm: să nu fie oare între ziaristii maghiari unul singur, care să înțeleagă însemnătatea schimbului de telegrame? Asta nu e de admis! De ce dar presa maghiară a tăcut și tace?

S'o spunem noi. Pentru că ea este preocupată în primul loc nu de interesele mari ale monarhiei și prin urmare și ale statului ungar, ci se preocupă de chestii mărunte, momentane, cari satisfac ambiții ori scopuri mai mult ori mai puțin meschine și particulare *șoviniste*. Presa maghiară se preocupă de adresa Securilor. Va să zică: se preocupă cum să ne slă-

bească pe noi, *naționalitățile*, chemate ca împreună cu Ungurii să apărăm patria când va ajunge în primejdie mare, în momente de grea cumpănă.

Atâta înțelegere are însă și cel din urmă fiu al șesului maghiar, că dacă i-se arată cum Slavii dela Sud și cei dela Nord se leagă în jurul nostru ca un cerc, să zică: Bine, dar atunci este primejdie și nu e deci vreme nici bine nu este să ne luăm la trîntă și cu naționalitățile.

Îi prindea deci pe Secul în flagrant delict de — prostie, după cum trebuia să osândească întreaga campanie ce presa maghiară o duce împotriva noastră, cari cerem într'una dreptate, ca să ne întărim astfel și voioși să stăm ori de câte ori e vorba să ne apărăm căminul strămoșesc.

Și se întreba fiecare Ungur: „Dar bine, atunci Jancsó își bate joc de noi. Căci în conflictul dintre România și Bulgaria el a căutat să ne abată simpatiile spre Bulgaria, care, eată, se prosternă la picioarele țarului, iar nu spre România, stat amic monarhului nostru și amic împăratului Germaniei, primit la Budapesta cu atâta alaiu!”

Dacă li-se atrăgea atenția, Ungurii desigur numai acum era să aprecieze și mai mult importanța vizitei lui Francisc Iosif la București și alui Wilhelm la Budapesta, și chiar a primirii dlui Carp la cele două curți.

Da, dar atunci li-se mai lumina capul pentru a înțelege cel puțin câte-va elemente de ale politicii mari și nu mai erau apoi accesibili a privi în fiecare Schreib-Moritz nu mentor al nației „singure alcătuitoare”. Se deprecia atunci iatreg vuietul patriotic al atâtor ziare și kulturegylet-uri. Iar politicienilor maghiari, cari *exploatează*, puștic prostie li trebuie. Interese mari de stat, — asta e noțiune necunoscută până și pentru publicisții de talia lui Jancsó, care știa ce a scris Grama împotriva prea largii constituțiuni a bisericii ortodoxe române, dar nu vede, n'aude ce se face, cu surle și trâmbițe, la Belgrad, Sofia și Petersburg.

Ce dovedește asta? ceea-ce amicii ziarului nostru au spus-o încă pe când au scos întâiul ziar cotidian român: că o seamă dintre bărbații politicii maghiari sunt adevărată primejdie nu numai pentru interesele bunei înțelese ale neamului maghiar, dar pentru interesele monarhiei. Și durere, ei stăpânese de mult asupra întregii opinii publice maghiare, cărei îi întuneacă judecata, — iar înafară apoi, la amicii sinceri ai monarhiei, deșteaptă neîncredere. Căci ce încredere poate deștepta fie la București, fie la Berlin faptul, că una dintre cele mai mari foi maghiare, „Budapesti Hirnap”, scrie în favorul Bulgarilor, când toată lumea bună îi osândește pentru crimele lor monstruoase... și nu se găsește un singur Ungur de seamă ori ziar maghiar, care să știe aprecia și să aibă apoi curajul a indica asupra primejdiei protectoratului rusesc în Balcani...

Dacă în afaceri atât de importante și de vedite conducătorii ma-

ghiar sunt așa de orbi, cum să putem avea noi încredere, că vor și să resolve chestiunile de natură destul de complicată a pacificei conviețuirii a atâtor neamuri de oameni din patrie?

Eată întrebarea ce ni-se impune de câte-ori numai îi prindem pe ziaristii și politicienii maghiari că de dragul unor interese momentane, jertfese interesele mari ale statului ungar și ale monarhiei.

Evident, că față de asemenea hegemonii nu poți să fi indestul de răbdător, precaut și cuminte.

„Amestecol” Ungurilor în politica Bucovinei. „Secolul XX”, cunoscutul ziar liber al din București, publică în numărul său din 17 Ianuarie un articol remarcabil asupra situției din Bucovina. Articolul spune mai întâi ce poamă a fost ziarul pactiștilor „Țimpul”; arată, ce reprezentanți slabi are Bucovina în urma alegerilor de astă-iarnă și expune pe urmă, pe baza unei informațiuni vieneză, una din cauzele, cari au contribuit ca baronul Bourguignon să combată atât de fățiș alegerea doctorului Popovici. „Secolul” susține, că Ungurii, în urma atitudinii doctorului Popovici la Pesta în delegațiunii au spriginit la Viena demersurile baronului Bourguignon, având în vedere, că „din rîndurile deputaților bucovineni trebuie scoși toți aceia, cari prin talentul și curajul lor ar pute deveni inoportuni în chestia transilvană”.

Dacă ne aducem aminte — zice „Deșteptarea” — cum denunță „Țimpul” necontenit, că d'nu Popovici și Flondor fac politică transilvană, versiunea dată de „Secolul” pare a fi exactă. Și cât de austriacă, cât de patriotică, dar firește și românească a fost cuvîntarea doctorului Popovici la Pesta, — o știm cu toții.

„Omul astmatic”. „Budapesti Hirnap” își intitulează astfel un *prim-articol*, în care se ocupă de soarta monarhiei, al cărei „chip mișcător stă în fața noastră”.

Compară monarhia noastră cu omul care suferă de astmă, dar mîncînd bine, e frumos la înfațurare, care știe să pozeze, dar... peste noapte el moare sufocat — de boală.

„In Europa s'a pus deja chestiunea menținerii monarhiei austro-ungare”, — urmează „Budapesti Hirnap” — și în această situație precară, „nu există politică la Viena, nu există politică la Budapesta” decât ca formă, ca și frumusețea omului astmatic.

„Viena își are politica sa, pe seama Europei: de a reprima și restrînge America, cu puteri unite, nu are însă politică pentru monarhie”.

Tînguirea eremiada a semioctosului budapestan, care vorbește și conchide în sens decepționist, fără să caute mijloace de „salvare” din situația fatală, are un fond cu mult mai egoist decât ar dori „Budapesti Hirnap” să se întrevadă din spusese sale.

Fondul plîngerii e: că nu există politică externă „maghiară”! Iar politica „vieneză” nu poate face pe viitorul în pustiu, de dragul... „ideei de stat maghiar”.

Inde lacrimae!

Dar să presupunem că maghiarii ar avea drept și vot de es. în Tripla-Alianță. Și-ar avea atunci „Budapesta politica sa”! Rusofilism, bulgarofilism,

banffysm, și fel de fel de comedit ar reprezenta atunci „interesele monarhiei”, ar face inhalajii „asimaticului”!

Cine poate lua în serios pe astfel de... politiciastri?...

Noul podesta al Fiumei. Eri, 4 Februarie, s'a făcut alegerea de primar, podesta, în orașul Fiume. Din 54 voturi a intrunit șeful autonomiștilor, fostul podesta dr. Mayländer 51 de voturi. A fost deci ales din nou.

Comisia internațională de pace și regele Eduard. O depeșă din Bern din zilele trecute anunță, că cu privilegiul morții reginei Victoria, comisia internațională pentru pace a trimis noului rege Eduard VII al Angli-tergi o adresă, în care acesta e rugat să fie cu mai multă cruzare față de poporul bur. Textul acestei adrese este următorii:

„Sire! Comisia permanentă internațională pentru pace cu tot onorul își ia voia să exprime înaintea Majestății Tale cea mai adâncă condolență asupra jalei profunde, asupra tristeții și a durerii, ce a atins familia imperială-regală și întreg poporul marlei imperiu englez și care în toată lumea a produs o adâncă condolență. Dar îndemnați ne simțim în acest moment să prosternem înaintea Majestății Tale și cea dorință a noastră, ca domnia începută să aducă Majestății Tale pacea, la care trebuie să țintească domnitorul unui mare imperiu. Pacea, care singură poate să aducă poporului Vostru fericirea, ce luminează întreagă omenimea. Noi credem, că, dacă împregiurări grave și triste au conturbat orele din urmă ale marelui și glorioasei regine, dăm expresie speranței noastre, că noua domnie înseamnă totodată și sosirea unei ere nouă a rezolvărilor pacifice, căci paginile istoriei, în care este imprimată urcarea în tron a unui nou domnitor, pot să provoace sentimentul de mîrire și de nobleț. Iar aceasta azi mai mult de cât ori-cînd omenimea o ar întâmpina cu cea mai mare recunoștință și admirațiune. Suntem fericiti a ne pute manifesta înaintea Majestății Tale cea mai deplină loialitate a noastră”. (Urmează iscăliturile).

Din străinătate.

Alianță ruso-americană.

Comentînd declarațiile contelui Bülow relative la urcarea tarifului vamal pentru cereale, „Nowoje Wremia” se exprimă în modul următor:

„Față de tendința din ce în ce mai des repetată a guvernului prusian de a aduce o urcare a vămii pe cereale, Rusia și Statele Unite trebuie ca — în loc să se concureze una pe alta — să se unească în scopul de a a-provisiona cu cereale piețele europene.

„Comunitatea intereselor dintre Rusia și Statele Unite e atât de notorie, în cât numai prea multă îngîmfare a prietinelor și concurenților Rusiei de dincolo de ocean pe piețele europene îi poate orbi și împedica a vedea adevărată situație care vorbește în favorul unei alianțe ruso-americe.

Ziarul rusesc încheie spunînd că agitațiunile agrarienilor germani vor conduce la un războiu vamal — ori cât de triste ar fi urmările acestuia.

Englezii descurajați.

Ziarul „Manchester Guardian” într'un prim articol, constată că englezii au fost reduși la defensivă în tot timpul războiului cu Buri, ceea-ce constituie incidentul cel mai umilitor al campaniei.

Învitare la abonament

Deschidem prin aceasta abonament pe semestrul prim la

„TRIBUNA POPORULUI“

Cu condițiunile de abonament, însemnate și în fruntea foii, cari sunt cele următoare:

In Monarchie:

Pe un an Cor. 20.—
Pe 1/2 an „ 10.—
Pe 1/4 an „ 5.—
Pe o lună „ 2.—

Pentru România și străinătate:

Pe un an franci 40.—

NUMERII DE DUMINECA

pot fi abonați deosebit, ca foaie pentru popor, cu cor. 4 pe an, având o întindere de 8 pagine, cele 4 pagine ale foii de zi, plus un adaus popular de 4 pagine.

Domnii abonați sunt rugați a grăbi cu reînnoirea abonamentelor pentru regulata expedare a foii.

Abonamentele se fac prin mandate postale și anunit pentru un timp, care începe cu prima și se termină cu ultima luni.

Este în interesul dlor abonați, ca adresele să fie însemnate cât se poate de corect și legibil. Domnii abonați vechi sunt rugați a lipi pe mandatul postal adresa tipărită dela fâșile, în cari li-s'a trimis „Tribuna Poporului“ până acum.

Administrația

„TRIBUNA POPORULUI“

rum.

Tassan.



D. 5180-N. 20 A.

J. P. & L.

Crema Margareta

este cel mai sigur mijloc pentru producerea, perfecționarea și conservarea

! frumuseții !

Acest minunat preparat nevătămător, curat și fără grăsime are un efect uimitor.

În câte-va zile face să dispară alunele, petele de ficat, coșii, jupăturile, bibițele, punctele negre (comedonele) și toate afecțiunile pielii. Netezește încreșturile și ciupiturile de vârsat (bubat), având efect chiar și asupra celor mai înaintați în vârstă, carora le face pielea tânără și frumoasă.

Dr. Mosengeil și Metzger, renumiți profesori, vindecă încreșturile de pe obraji cu ajutorul masagiului. Spre acest scop Crema Margareta este cea mai potrivită. Dacă se masează zilnic fața cu Crema Margareta, dispar nu numai alunișele, petele de ficat, și alte necurătenii de piele, ci și încreșturile, ciupiturile de bubat și alte anomalii cauzate prin bătrânețe, griji, boale etc. etc.

Un perservativ în contra arșitei soarelui și a vîretului.

Se poate și ziua întrebuința.

Pudra de dame Margareta 1 cor. 20 fil.

Săpunul Margareta 70 fil.

Pasta de dinți Margareta costă 1 cor.

Regeneratorul părului, care produce culoare originală părului încăruntit, 2 cor.

Blondinisarea părului de ori-ce culoare, prin care părul primește o culoare aurie, 1 și 2 cor.

Pomada tanochininică, cel mai bun mijloc spre cultivarea și creșterea părului, 70 fil. și 1 cor.

Resucitor de mustați Bohus de Vilagos, spre cultivarea mustăților, 50 și 70 fil.

CLEMENT FÖLDES

Arad, strada Deák Ferencz Nr. 11.

Representant general pentru România:

Domnul Moritz Pollak București, Calea Văcărești Nr. 5.

Se află de vânzare la drogueriile; Bruss, Economul & Co., M. Stoinescu, I. Tetzu, I. Zanfirescu și în en gros și detal la Frații Albachary și la toate farmaciile.

353 4—

Veritabil numal atunei dacă cutia poartă eticheta și marca mea de fabrică înregistrată!

Banca generală de asigurare mutuală. „TRANSILVANIA“

423 1—

ÎN SIBIU.

asigurează pe lângă cele mai favorabile condițiuni:

1. în contra primejdiei de foc și de exploziuni; clădiri de ori-ce fel, mărfuri, produse de câmp, mobile ș. a.;

2. pe viața omului în toate combinațiunile, precum: asigurări de capitaluri în cazul morții și pentru terminuri fixate, de zestre și de rente.

Deslușiri se dau, și oferte de asigurări se primesc din comitatele: Arad, Bichiș, Bihor, Ciănad, Caraș-Severin, Timiș și Torontal

Agentura principală din Arad.

Strada (Széchenyi Nr. 1. casa dlui avocat Dr. Virgil Bogdan etagiul II.) precum și prin agenturile cercuale și speciale.

Imprumuturi ieftine pe amortisație

Recomand în atențiunea on. proprietari de pământ și proprietari de case în Arad-centru, că prin mijlocirea mea pot obține până la cele mai mari sume și pe lângă condițiuni foarte favorabile **imprumuturi ieftine amortisaționale cu amortisație de 15—50 a-1.**

Nu comput înainte nici un fel de remunerație, convertesc datorii vechi, de asemenea la dorință anticipez de la mine cheltuelile de intabulare.

Provocându-mă la faptul, că de mai mulți ani la foarte numeroși inși i-am implinit spre cea mai mare mulțumire a lor trebuințele de imprumuturi, rog cu toată stima pe on. domni proprietari de pământ și proprietari de case, ca în propriul lor interes cu deplină încredere să se adreseze mie cu afacerile lor de imprumuturi.

Imprumuturile sunt pe camete de 4% 4 1/2 și 5% pe lângă amortisare corespunzătoare din capital

Institut de imprumut pe imobile și moșii 453 1—

Szűcs F. Vilmos

ARAD, F6-nt Nr. 5, vis-à-vis cu moara Széchenyi.

Respons se dă numai dacă la întrebările ce se fac se adună și marcă poștală